Part 2

SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES COLLECTED, PROCESSED AND STORED BEFORE 31 DECEMBER 2004 FOR IMPORT FROM 1 JANUARY 2005 IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 2(2) OF COUNCIL DIRECTIVE 2003/43/EC

Část 2

SPERMA CHOVNÉHO SKOTU ODEBRANÉ, ZPRACOVANÉ A USKLADNĚNÉ PŘED 31. PROSINCEM 2004 PRO DOVOZ OD 1. LEDNA 2005 V SOULADU S ČL. 2 ODST. 2 SMĚRNICE RADY 2003/43/ES

The following model certificate is applicable from 1 January 2005 to imports of stocks of semen collected, processed and stored before 31 December 2004 in accordance with the conditions previously laid down in Council Directive 88/407/EEC and imported after that date in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC.

Následující vzor osvědčení je platný od 1. ledna 2005 pro dovoz spermatu odebraného, zpracovaného a uskladněného před 31. prosincem 2004 v souladu s dřívějšími podmínkami směrnice Rady 88/407/EHS a dovezeného po tomto datu v souladu s čl. 2 odst. 2 směrnice 2003/43/ES.

Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor
Name
Address
Postal code

I.2.

I.2.a.Local reference number:

I.3. Central Competent Authority

I.4. Local Competent Authority

I.5. Consignee
Name
Address
Postal code

I.6.

I.7.Country of origin | ISO code

I.8. Region of origin | Code

I.9. Country of destination | ISO code

I.10. Region of destination | Code

I.11. Place of origin
Semen centre ☐
Name | Approval number
Address
Name | Approval number
Address
Name | Approval number
Address

I.12. Place of destination
Holding ☐ Semen centre ☐ Approved body ☐
Name | Approval number
Address
Postal code

I.13.

I.14. Estimated date and time of arrival

I.15. Means of transport
Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐
Road vehicle ☐ Other ☐
Identification:
Documentary references:

I.16.

I.17.

I.18. Description of commodity

I.19. Commodity code (HS code)

I.20.Quantity

I.21.

I.22. Number of packages

I.23. Identification of container/Seal number

I.24.

I.25. Commodity certified for
Artificial reproduction ☐

I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU ☐
3rd country | ISO code

I.27. For import or admission into EU ☐
Definitive import ☐

I.28. Identification of the animals/products

Species (Scientific name) | Identification mark | Quantity of doses | Approval number of the centre of origin

Veterinární osvědčení pro EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce

I.1. Odesílatel
Název
Adresa
PSČ

I.2.

I.2.a. Místní číslo jednací

I.3. Příslušný ústřední orgán

I.4. Příslušný místní orgán

I.5. Příjemce
Název
Adresa
PSČ

I.6.

I.7. Země původu — Kód ISO

I.8. Region původu — Kód

I.9. Země určení — Kód ISO

I.8. Region původu — Kód

I.11. Místo původu/Místo ulovení
Středisko odběru spermatu ☐
Název — Číslo schválení
Adresa
Název — Číslo schválení
Adresa
Název — Číslo schválení
Adresa

I.12. Místo určení
Hospodářství ☐ Středisko odběru spermatu ☐ Schválené zařízení ☐
Název — Číslo schválení
Adresa
PSČ

I.13.

I.14. Odhadované datum a čas doručení

I.15.Dopravní prostředek
Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Vagon ☐
Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐
Identifikace:
Odkaz na dokument:

I.16.

I.17.

I.18. Popis komodity

I.19. Kód komodity (Kód KN)

I.20. Počet/Množství

I.21.

I.22. Počet balení

I.23. Číslo kontejneru/plomby

I.24.

I.25. Komodity osvědčené pro
Umělé rozmnožování ☐

I.26. Za transit do třetí země ve vztahu k EU ☐
Třetí země — Kód ISO

I.27.Za dovoz nebo příjem do EU ☐
Trvalý dovoz ☐

I.28. Identifikace komodit

Druhy	(Vědecký název)	Identifikační značka	Množství dávek	Číslo schválení stanicí původu

COUNTRY

ZEMĚ

Domestic bovine semen collected, processed and stored before 31 December 2004

Sperma chovného skotu odebrané, zpracované a uskladněné před 31. prosincem 2004

Part II: Certification/ *Část II: Osvědčení*

II. Health information ☐ *Zdravotní údaje* ☐	II.a. Certificate reference number *Referenční číslo osvědčení*	II.b. Local reference number *Místní referenční číslo*

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:

1.1. ……
(Name of exporting country) ([4])

was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

……
(*název vyvážející země*) ([3])

výše uvedená země byla v průběhu 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz až do data jeho odeslání prostá moru skotu a slintavky a kulhavky a že v uvedeném období nebylo prováděno žádné očkování proti těmto chorobám;

1.2. The semen described above was collected before 31 December 2004 at a semen collection centre which:

Výše uvedené sperma bylo odebráno před 31. prosincem 2004 v inseminační stanici, která:

1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;

splňuje podmínky stanovené v příloze A kapitole I směrnice 88/407/EHS;

1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC;

je provozována a kontrolována v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole II směrnice 88/407/EHS;

1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the date of dispatch);

Inseminační stanice, kde bylo sperma pro vývoz odebráno, byla během 30 dní před odběrem spermatu pro vývoz a 30 dní po odběru (u čerstvého spermatu do doby jeho odeslání) prostá výskytu vztekliny, tuberkulózy, brucelózy, sněti slezinné a plicní nákazy skotu;

1.4. At the time the semen described above was collected, all bovine animals at the semen collection centre:

V době odběru výše uvedeného spermatu veškerý skot držený v inseminační stanici:

1.4.1. came from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

pocházel ze stád a/nebo matek, které splňují podmínky přílohy B kapitoly I odst. 1 písm. b) a c) směrnice 88/407/EHS;

1.4.2. had tested negative, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, to:

the tests referred to in points 1(d)(i), (ii) and (iii) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, and

– a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis, and

– a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhoea, deferred until the animal reached the age of six months in the case of younger animals;

byl během 30 dní předcházejících karanténnímu období v izolaci podroben s negativními výsledky:

– *testům uvedeným v příloze B kapitole I odst. 1 písm. d) bodech i), ii) a iii) směrnice 88/407/EHS a*

– *séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu / infekční pustulární vulvovaginitidu skotu a*

– *virusizolačnímu testu (testu fluoreskujících protilátek nebo imunoperoxidačnímu testu) na bovinní virovou diarrhoeu, který je v případě zvířete mladšího než šest měsíců odložen až do doby, kdy zvíře tohoto věku dosáhne;*

1.4.3. had undergone the 30-day quarantine isolation period and had tested negative to the following health tests:

– a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC,

– either an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test([1]),

– a microscopic examination and culture test for trichomonas foetus on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test([1]);

splnil podmínku 30denního karanténního období v izolaci a byl podroben s negativními výsledky následujícím testům:

– *sérologickému testu na brucelózu provedenému v souladu s postupem popsaným v příloze C směrnice 64/432/EHS,*

– *buď testu imunofluoreskujících protilátek nebo kultivaci na Campylobacter foetus ve vzorku výplašku z prepuciálního vaku nebo umělé vaginy nebo, v případě samice, aglutinačnímu testu vaginálního hlenu ([1]),*

– *mikroskopické zkoušce a kultivaci na Trichomonas foetus ve vzorku výplašku z prepuciálního vaku nebo umělé vaginy nebo, v případě samice, aglutinačnímu testu vaginálního hlenu ([1]);*

1.4.4. had tested negative, at least once a year, to the routine tests referred to in points 1(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;

byl minimálně jednou za rok podroben s negativními výsledky rutinním testům uvedeným v příloze B kapitole II odst. 1 písm. a), b) a c) směrnice 88/407/EHS;

1.5. At the time the semen described above was collected,

V době odběru výše popsaného spermatu

1.5.1. all female bovine animals in the centre had tested negative at least once a year to a vaginal mucus agglutination test for campylobacter fetus infection, and

všechny samice skotu v inseminační stanici byly minimálně jednou za rok podrobeny s negativními výsledky aglutinačnímu testu vaginálního hlenu na Campylobacter a

1.5.2. all bulls used for semen production had tested negative either to an immunofluorescent antibody test or to a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out in the 12 months prior to collection;

všichni býci použití k odběru semene byli během 12 měsíců před odběrem podrobeni s negativními výsledky buď testu imunofluoreskujících protilátek, nebo kultivaci na Campylobacter Foebus ve vzorku výplašku z prepuciálního vaku býka nebo umělé vaginy;

1.6. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

Sperma pro vývoz bylo získáno od plemenných býků, kteří:

1.6.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;

splňují podmínky stanovené v příloze C směrnice 88/407/EHS;

1.6.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export([1]);

or

had been imported from…… ([4]), after spending less than six months in the exporting country, and at the time of import, satisfied the health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community([1]);

buď pobývali ve vyvážející zemi po dobu šesti měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz([1]);

nebo

byli dovezeni z…… ([3]) poté, co strávili méně než šest měsíců ve vyvážející zemi a v době dovozu splňovali veterinární podmínky platné pro plemenné býky, jejichž sperma je určeno pro vývoz do Společenství ([1]);

1.6.3. stand in a semen collection centre at which:

(i) all bovine animals tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis([1]), or

(ii) bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and at which testing for infectious bovine rhinotracheitis was not carried out on bulls which had received their first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination centre after they had tested negative to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and which had been regularly re-vaccinated at intervals of not more than six months since the first vaccination([1]);

jsou drženi v inseminační stanici, kde:

i) byl veškerý skot alespoň jednou ročně podroben s negativními výsledky séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu / infekční pustulární vulvovaginitidu skotu ([1]), nebo

ii) byl skot neočkovaný proti infekční rhinotrachitidě skotu minimálně jednou za rok podroben s negativními výsledky séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu / infekční pustulární vulvovaginitidu skotu a kde testování na infekční rhinotracheitidu skotu nebylo provedeno u býků, kteří byli poprvé očkováni proti infekční rhinotracheitidě v inseminační stanici poté, co byli s negativními výsledky podrobeni séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu / infekční pustulární vulvovaginitidu skotu, a kteří byli po prvním očkování pravidelně přeočkováváni v intervalech ne delších než šest měsíců ([1]);

1.6.4. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence; ****

splňují podmínky pro dovoz spermatu skotu stanovené v kapitole o katarální horečce ovcí Kodexu o zdraví suchozemských zvířat (Terrestrial Animal Health Code) OIE v závislosti na statusu země nebo oblasti pobytu; ****

1.6.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …….; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test([5]) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***

*pobývali ve vyvážející zemi, ve které existují následující sérotypy epizootické hemoragické choroby (EHD): …….; a byli dvakrát, v období nepřesahujícím 12 měsíců, podrobeni s negativními výsledky imunodifúznímu testu v agarovém gelu([4]) a virusneutralizačnímu testu na veškeré výše uvedené sérotypy EHD, provedeným ve schválené laboratoři na vzorcích krve odebraných před a nejdříve 21 dní po odběru spermatu; ****

1.6.6. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …….; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test([5]) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory; **

*pobývali ve vyvážející zemi, ve které existují následující sérotypy epizootické hemoragické choroby (EHD): ……..; a byli před vstupem do země a každých šest měsíců podrobeni s negativními výsledky imunodifúznímu testu v agarovém gelu([4]) a virusneutralizačnímu testu na veškeré výše uvedené sérotypy EHD, provedeným ve schválené laboratoři; **

1.6.7. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus, carried out in an approved laboratory on a blood sample taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *

*byli dvakrát, v období nepřesahujícím 12 měsíců, podrobeni s negativními výsledky séroneutralizačnímu testu na virus akabane, provedenému ve schválené laboratoři na vzorcích krve odebraných před a nejdříve 21 dní po odběru spermatu; **

1.7. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

Sperma určené k vývozu bylo odebráno po dni, kdy byla stanice schválena příslušnými národními orgány vyvážející země;

1.8. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to its amendment by Directive 2003/43/EC.

Sperma určené k vývozu bylo zpracováno, uskladněno a přepraveno za podmínek splňujících ustanovení směrnice 88/407/EHS předtím, než byla pozměněna směrnicí 2003/43/ES.

Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

(1) Delete as necessary.
(2) [Box reference no. I.28. in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection, that must be prior to 31 December 2004.
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference no.I.11.
(3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
**** To be used only by Australia, Canada and the USA.
*** To be used only by Australia and the USA.
** To be used only by Canada.
* To be used only by Australia.

Poznámky

Poznámka pro dovozce: toto osvědčení se vydává pouze pro veterinární účely a musí zásilku provázet až na stanoviště hraniční kontroly.

(1) Nehodící se škrtněte.
(2) [Kolonka č. I.28 v části I]:
Identifikační značka: odpovídá označení dárcovských zvířat a datu odběru, které musí předcházet 31. prosinci 2004.
Číslo schválení stanicí původu je třeba vyplnit, pokud se liší od okénka č. I.11.
(3) Země uvedené v příloze I rozhodnutí 2004/639/ES.
(4) Normy pro diagnostické testy na virus EHD jsou popsány v Příručce norem pro diagnostické testy a očkovací látky suchozemských zvířat v kapitole o katarální horečce ovcí.
**** *Použijí pouze Austrálie, Kanada a USA.*
*** *Použijí pouze Austrálie a USA.*
** *Použije pouze Kanada.*
* *Použije pouze Austrálie.*

NB: This certificate must:

(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
(b) be made out to a single consignee;
(c) accompany the embryos in the original.

Pozn.: Toto osvědčení musí:

(a) být vystaveno alespoň v jednom z úředních jazyků členského státu určení a členského státu, ve kterém sperma vstoupí na území Společenství;
(b) být určeno pouze jednomu příjemci;
(c) doprovázet sperma v originále.

	Official veterinarian Name (in Capital): Qualification and title Date: Signature: Stamp Úřední veterinární lékař Jméno (hůlkovým písmem): Kvalifikace a titul Datum: Podpis: Razítko